

VENDIM
Nr.251, datë 12.3.2009

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË NDRYSHUAR, NDËRMJET ALBPETROL, SHA-SË,
DHE BANKERS PETROLEUM ALBANIA, LTD, PËR MARRËVESHJEN HIDROKARBURE,
TË DATËS 19 QERSHOR 2004, MIRATUAR ME VENDIMIN NR.477, DATË 16.7.2004 TË
KËSHILLIT TË MINISTRAVE “PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES PËR ZHVILLIMIN
DHE PRODHIMIN E HIDROKARBUREVE, NË VENDBURIMIN E PATOS-MARINZËS”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 13 të ligjit nr.7746, datë 28.7.1993 “Për hidrokarburet (kërkimi dhe prodhimi)”, të ndryshuar, me propozimin e Ministrit të Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e marrëveshjes së ndryshuar, ndërmjet Albpetrol, sh.a.-së dhe Bankers Petroleum Albania, Ltd, për marrëveshjen hidrokarbure, të datës 19 qershor 2004, miratuar me vendimin nr.477, datë 16.7.2004 të Këshillit të Ministrave “Për miratimin e marrëveshjes për zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve, në vendburimin e Patos-Marinzës”, që i bashkëlidhet këtij vendimi.
2. Ngarkohet Ministria e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës për zbatimin e këtij vendimi.
Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

MARRËVESHJE

**E NDRYSHUAR, ALBPETROL SHA DHE BANKERS PETROLEUM LTD NË LIDHJE ME
MARRËVESHJEN HIDROKARBURE, DATË 19 QERSHOR 2004 PËR ZHVILLIMIN DHE
PRODHIMIN NË FUSHËN E PATOS-MARINZËS ALBANIA**

Kjo shesë e marrëveshjes (të cilës prej këtu në vazhdim do t’i referohemi si marrëveshja) është bërë dhe ka hyrë në fuqi nga data 8 dhjetor 2008 me pjesëmarrjen e Albpetrol sh.a. (Albpetrol) dhe Bankers Petroleum Albania Ltd (që këtu e në vazhdim do t’i referohemi me përcaktimin “Kontraktori”), që këtu e në vazhdim do të përmenden me përcaktimin palët.

Duke pasur parasysh që marrëveshja e hidrokarbure e datës 19 qershor 2004 (që prej këtu e në vazhdim do t’i referohemi marrëveshja hidrokarbure) është përgatitur nga dhe me pjesëmarrjen e palëve Saxon International Energy Ltd (tani Bankers Petroleum Albania Ltd) dhe Albpetrolit, marrëveshje kjo e aprovuar nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë me vendim numër 477 të datës 16 korrik 2004;

duke pasur parasysh që marrëveshja hidrokarbure lidhet me licencë-marrëveshjen (licencë marrëveshja) për zhvillimin dhe prodhimin hidrokarbure në fushën naftëmbajtëse të Patos Marinzës të datës 7 qershor 2004 e firmosur nga Ministria e Industrisë dhe Energjetikës e përfaqësuar nga Agjencia Kombëtare e Hidrokarbureve dhe Albpetrol sh.a.;

duke pasur parasysh që qeveria aprovoi ligjin nr.9975, datë 28 korrik 2008, i cili trajton çështjen e rentës minerare e cila duhet të paguhet nga kontraktori që merret me prodhimin e hidrokarbureve në territorin e Republikës së Shqipërisë;

duke pasur parasysh që Kontraktori ka të drejtën ekskluzive të zhvillojë operacione hidrokarbure dhe të prodhojë naftë në zonën e kontratës, zonë kjo e përkrahur në marrëveshjen hidrokarbure dhe në licencë –marrëveshjen;

duke pasur parasysh që palët e dinë që për prodhimin, përpunimin dhe depozitimin e

hidrokarbureve do të duhen investime të konsiderueshme dhe;

duke pasur parasysh që palët e dinë që aprovimi i planit të zhvillimit për zbulime të tilla naftë kushtëzohet nga rënia dakord në unanimitet e palëve; dhe

duke pasur parasysh që palët e dinë që implementimi i rentës minerare kërkon ndryshimin e marrëveshjes hidrokarbure sipas nenit 18.3 dhe në përputhje me nenin 5 paragrafi 3d të ligjit nr.7746 “Për hidrokarburet”, me qëllim ruajtjen e ekuilibrit ekonomik të marrëveshjes hidrokarbure,

që tani e në vazhdim, duke marrë në konsideratë kushtet paraprake dhe marrëveshjet dypalëshe reciproke që përmban ky dokument, palët këtu bien dakord për të amenduar disa nga dispozitat e nenit 1, nenit 9 dhe nenit 13.2 dhe nenit 2.10 (shtojca B) të marrëveshjes hidrokarbure, për zhvillimin dhe prodhimin në fushën e Patos-Marinzës.

Neni 1

Objekti

1.1 Kjo Marrëveshje, së bashku me marrëveshjen hidrokarbure, jep detaje të kushteve dhe afateve që rregullojnë operacionet hidrokarbure në zonën e kontratës ose në çdo pjesë tjetër të përcaktuar në marrëveshjen hidrokarbure, dhe të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga ky dokument dhe marrëveshjes hidrokarbure.

1.2 Palët e njohin dhe bien dakord që të drejtat dhe detyrimet e palëve në lidhje me hidrokarburet do të kontrollohen nga dispozitat e marrëveshjes hidrokarbure të amenduara me këtë marrëveshje.

1.3 Të gjitha dispozitat e marrëveshjes hidrokarbure të amenduara në këtë marrëveshje janë ratifikuar dhe miratuar dhe kanë hyrë dhe mbeten në fuqi. Kuptohet që në rast të ndonjë mospërputhjeje me marrëveshjen hidrokarbure, dispozitat e kësaj marrëveshjeje janë ato që do të merren për bazë dhe do të zëvendësojnë dispozitat e marrëveshjes hidrokarbure.

1.4 Referencat për paragrafët e marrëveshjes hidrokarbure janë bërë duke marrë parasysh tekstin e marrëveshjes hidrokarbure të datës 19 qershor 2004.

Neni 2

Përcaktimet

Termat dhe përcaktimet e përdorura në këtë marrëveshje do të kenë të njëjtin kuptim, ashtu sikundër dhe janë të specifikuara në marrëveshjen hidrokarbure, të cilat do të amendohen duke përfshirë shtesat dhe amendimet e mëposhtme:

1.6 A AKBN do të thotë Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore. E themeluar nga qeveria shqiptare dhe përgjegjëse për vënien në zbatim të ligjit të hidrokarbureve, ashtu sikundër edhe përcaktohet nga vendimi nr.547, datë 9 gusht 2006 i aprovuar nga Këshilli i Ministrave.

1.54 Do të amendohen duke fshirë fjalën e fundit të fjalisë “taksat” dhe duke e zëvendësuar atë me “Tatimi mbi fitimin ashtu sikundër e parashikon neni 13 i kësaj marrëveshjeje” me qëllim që të sigurohet përputhja me nenin 13 të marrëveshjes hidrokarbure dhe nenin 2.10 të shtojcës B.

1.6 B “Pjesa e AKBN-së” ka kuptimin e dhënë në nenin 9.2.

1.56 A “Renta minerare” ka kuptimin e dhënë në nenin 9.2

Neni 3

Neni 9 i marrëveshjes hidrokarbure

3.1 Titulli i nenit 9 të marrëveshjes hidrokarbure është amenduar si më poshtë:

Neni 9

Renta minerare, pjesa e Albetrolit, pjesa e AKBN-së dhe mbulimi i shpenzimeve

3.2 Neni 9.2 i marrëveshjes hidrokarbure është amenduar si më poshtë:

9.2 Nafta gjendje do të matet në pikën e peshimit dhe do të ndahet siç parashikohet në këtë marrëveshje. Nafta gjendje do të ndahet midis qeverisë (“Renta minerare”) Albpetrolit (“Pjesa e Albpetrolit”), AKBN-së (“Pjesa e AKBN-së”) dhe Kontraktorit (“Mbulimi i shpenzimeve hidrokarbure”) ashtu siç edhe është e shpjeguar në tabelën që vijon:

Periudha	Faktori R	Renta minerare	Pjesa e Albpetrol	Pjesa e AKBN	Mbulimi i kostove hidrokarbure
1 prill 2008 – 19 gusht 2008	$R < 1.0$	0%	1%	9%	90%
20 gusht 2008 – përfundim i marrëveshjes	$R < 1.0$	10%	1%	0%	89%
	$1.0 \leq R < 1.5$	10%	3%	0%	87%
	$1.5 \leq R < 2.5$	10%	4%	0%	86%
	$R \geq 2$	10%	5%	0%	85%

Renta minerare do të paguhet në para zyrës përkatëse të taksave apo doganës, në përputhje me ligjin shqiptar.

Pjesa e Albpetrolit do të merret në naftë dhe do t’u jepet në natyrë në zonën e kontratës në impiantin qendror të trajtimit të kontraktorit (CTF) ose në çdo vend tjetër brenda zonës së kontratës me marrëveshje reciproke midis palëve.

Pjesa e AKBN-së do të paguhet në para në një institucion të përshtatshëm të qeverisë shqiptare, gjë kjo që do të vendoset nga AKBN-ja. Data e fillimit të llogaritjeve të pjesës së AKBN-së do të jetë 1 prilli i vitit 2008 dhe do t’i paguhet një institucioni të përshtatshëm të qeverisë shqiptare vetëm në datën e hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Një sasi e barabartë me pjesën e rentës minerare e paguar kjo me para qeverisë shqiptare do të përfshihet në kostot hidrokarbure si më poshtë:

Ku:

$0 \leq R < 1.0$ 10% të vlerës së rentës minerare
 $R \geq 1$ 100% të vlerës së rentës minerare

Faktori R do të llogaritet si më poshtë:

$$R_K = \frac{A_N}{B_K}$$

ku:

RK është faktori R për tremujorin kalendarik N.

AK është shuma e të ardhurave të kontraktorit minus taksën e fitimit hidrokarbure gjatë tremujorit kalendarik N dhe të gjithë tremujorëve të tjerë kalendarikë paraardhës që vijnë mbas datës efektive.

BK është shumë e kostove hidrokarbure në tremujorin kalendarin N dhe në të gjithë tremujorët e tjerë paraardhës që vijnë mbas datës efektive, duke lënë jashtë atë pjesë të taksës minerare, që është përfshirë në koston hidrokarbure.

Çdo ripërshtatje në gëzimin e të drejtave për tremujorin e tanishëm kalendarik do të shpërndahet mbi pjesën e mbetur të vitit të tanishëm fiskal me qëllim që pala që gëzon të drejtën e të pasurit sasi shtesë hidrokarbure gjendje për tremujorin e tanishëm kalendarik, ta marrë këtë sasi në pjesë të përmuajshme si shtesë të sasisë që i takon. Nëse do të ketë muaj kur prodhimi do të jetë i pamjaftueshëm për të përballuar sasinë e ripërshtatur, atëherë të drejtat për të marrë sasinë e pafurnizuar do të shpërndahen në mënyrë të barabartë në muajt e mbetur të tremujorit të tanishëm kalendarik.

Përcaktimi i faktorit R fillimisht do të bëhet për tremujorin e parë mbas datës efektive.

Neni 4

Neni 13 i marrëveshjes hidrokarbure

4.1 Neni 13.2 i marrëveshjes hidrokarbure amendohet si më poshtë:

13.2 Përveç taksave dhe detyrimeve të parashtruara në nenin 13.1 dhe 14.1 dhe rentës minerare, pjesës së AKBN-së dhe pjesës së Albpetrolit të parashikuar në nenin 9.2, kontraktori dhe bashkëpunëtorët e tij përkatës. Nënkontraktorët dhe personeli i huaj përjashtohen nga taksat dhe detyrimet që kanë lidhje me operacionet hidrokarbure, të parashikuara nga ligji shqiptar. Ky përjashtim nuk përfshin tarifën portuale, ato të magazinimit dhe ato postare, si dhe tarifa të ngjashme doganore të karakterit të përgjithshëm ose për kryerjen e shërbimeve të veçanta. Një pjesë e barabartë me pjesën e rentës minerare do të përfshihet në kostot hidrokarbure, siç është parashikuar në nenin 9.2 dhe nenin 2.10 të shtojcës B.

Neni 5

Shtojca B, neni 2.10 i marrëveshjes hidrokarbure

Neni 2.10 i shtojcës B të marrëveshjes hidrokarbure është amenduar si më poshtë:

2.10 Taksat

Të gjitha taksat dhe detyrimet duke përfshirë dhe një pjesë të rentës minerare, siç është parashikuar nga neni 9.2 i marrëveshjes hidrokarbure, të paguara në Republikën e Shqipërisë nga Kontraktori në përputhje me këtë marrëveshje, përveç tatimit mbi fitimin i cili mbulohet nga neni 13.1 i marrëveshjes hidrokarbure, në qoftë se ka, dhe pjesës së Albpetrolit dhe pjesës së AKBN-së të përcaktuar në nenin 9.2 të marrëveshjes hidrokarbure.

Për sqarime të mëtejshme një sasi e barabartë me 10% të vlerës së rentës minerare, e cila paguhet kur faktori R ashtu sikundër është përcaktuar në nenin 9.2 të marrëveshjes hidrokarbure është më i vogël se 1.0 dhe 100% të vlerës së rentës minerare kur faktori R është i barabartë ose më i madh se 1.0 do të përfshihet në kostot hidrokarbure, pavarësisht se renta minerare zbritet kur përcaktohet mbulimi i kostove hidrokarbureve ashtu sikundër parashikohet nga neni 9.2 i marrëveshjes hidrokarbure. Përfshirja e vlerës e barabartë me vlerën e rentës minerare ose të një pjese të saj si kosto hidrokarbure lehtëson impaktin negativ të implementimit të rentës minerare.

Për sqarim të mëtejshëm këtu do të gjeni një shembull për trajtimin e rentës minerare, kur faktori R është $1.0 \leq R < 1.5$.

Shembull llogaritjeje për një shitje prej 1 000 dollarësh

Për $R < 1.0$ Për $1.0 \leq R < 1.5$

E ardhura bruto \$1000 \$1000

(E ardhura nga shitjet pa PEP dhe kosto diluenti)

Renta minerare @10% 100 100

Albpetrol Share @1%, 3% 10 30

Mbulimi i kostove hidrokarbure 890 870

Minus:

Kostot e mbulueshme 880 500

(nuk përfshihet vlera e pjesës së rentës minerare)

Vlera e paguar e rentës minerare 10 100

(Pjesa siç përcaktohet në nenin 9.2)

Të ardhurat për tatim (nafta fitim) 0 270

Tatim fitimi @50% 0 135

Kjo rezulton në shpërndarjen e të ardhurës bruto si më poshtë:

Qeveria shqiptare	\$100		\$235
Albpetrol	10		30
Bankers		890	735
Total	\$1000		\$1000

Prej këtu dëshmojmë që palët kanë planifikuar që kjo marrëveshje të hyjë në fuqi me t'u aprovuar nga Këshilli i Ministrave.